

# ThianLō LekThêng Tē Jī Kòan

## 天路歷程 第二卷 Tē 7 Chiu<sup>n</sup>

### Simtít kap in tãike sa<sup>n</sup>kap kiâ<sup>n</sup> lō<sup>7</sup>

---

Tãike koh khìsin kiâ<sup>n</sup>, chêngbīn ū chit châng chhiū ; kàu hia khòa<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> chhiūkha ū chit ê lāulāng teh khùn, khòa<sup>n</sup> i ê chhēngchhah, koh ū kóai<sup>n</sup>’á ; chiū chai i sī kiâ<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>7</sup> ê lāng.

Tījīnióng kiò i chhí<sup>n</sup>, i ê bàkchiu thíkhui khòa<sup>n</sup>, hiáh<sup>n</sup> chitē, tōasia<sup>n</sup> kóng, Lí sī símmih lāng ah ? Kiò góa beh siá<sup>n</sup>sū ah ?

Tījīnióng kóng, Chòe lí pàngsim, lán lóng sī tânglōè. Hit ê lāulāng iáukú pò<sup>n</sup>sìn pò<sup>n</sup>gī, m̄ng kóng, Lí símmih miâ, tùi tálòh lâi ? Ìn kóng, Góa sī Chú ê lôpòk, sàng kiâ<sup>n</sup> lō<sup>7</sup> ê lāng. Lāng chhenghō<sup>7</sup> góa Tījīnióng, sìtchāi m̄ ká<sup>n</sup> tng.

Lútô<sup>7</sup> hiah ê lāng lóngchóng kóng, Lāng chhenghō<sup>7</sup> i ánni, sìtchāi sī tiòh, i ê tìhūi, jīnài, béngióng, lóngchóng ènggiām.

Lāulāng kóng, Bōe kòaitit góa giâu<sup>gī</sup>, inūi lōnh ū phá<sup>n</sup>lāng, góa kia<sup>n</sup>liáu tú tiòh, ta<sup>n</sup> chai lín m̄ sī hit hō lāng lah.

Tījīnióng kóng, chhiá<sup>n</sup> m̄ng lí kiò chòe símmih miâ, sī tálòh lāng ? Ìn kóng, Góa sī Chiongbôngsiâ<sup>n</sup> pakpêng Khiambêng hú ê lāng ; lāng kiò góa Simtít, góa sìtchāi m̄ ká<sup>n</sup> tng.

Tījīnióng kóng, Góa thia<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> lāng kóng lí ê m̄ijī ; Khiambêng hú ê lāng òe kiâ<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>7</sup> iáh sī ohtit, góa siū<sup>n</sup> hiah ê lāng bōe pí Chiongbông siâ<sup>n</sup> khahiâ<sup>n</sup>.

Ìn kóng, Góan hiah ê hongsiók, kap Chiongbông siâ<sup>n</sup> chhaputto, chíū chithāng bô chhinchhiū<sup>n</sup>, inūi hit sóchāi phian pak, bô símmih kng, thi<sup>n</sup>khì chinléng. Suibóng ánni, Chú ê tōaun chiò kàu simkoa<sup>n</sup> chhinchhiū<sup>n</sup> jít, lāng chiū kngliāng, chiū siolō, hiah ê oām kap chhi<sup>n</sup>léng lóng bôkhì. Góa tú tiòh ánni, chiū m̄ sī chòe Khiambêng hú ê lāng, thang sng chòe kiâ<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lōè.

Simtít tùi Lútô<sup>7</sup> kóng, Chhiá<sup>n</sup> m̄ng lí sī símmih miâ ? Ìn kóng, Góa ê tiōnghu sī Kitoktô<sup>7</sup>, góa sī Kitoklútô<sup>7</sup> lah. Kí i ê sī ê kiá<sup>n</sup> kóng, Che sī góa ê kiá<sup>n</sup> ; kí Simchū kóng, Che kōniū miâ Simchū, sī góa ê tângphō<sup>n</sup>.

Simtít púnjiân chai Kitoktô<sup>7</sup> ê tãichì, sói thia<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> sī Kitoktô<sup>7</sup> ê bó kap i sī ê kiá<sup>n</sup>, chiū putchí hoa<sup>n</sup>hí, tùi Lútô<sup>7</sup> kóng, Lí ê tiōnghu kiâ<sup>n</sup> che lō<sup>7</sup> só siū ê kankhó<sup>7</sup>, só tit ê anlòk ; lānglāng teh kóng, i ê sìnsim, tōliōng, jímnaì, sēngsit, pí pát ê sēngtô<sup>7</sup> khah chhutmiâ. I ê phínhēng kám<sup>tōng</sup> kiâ<sup>n</sup> lō<sup>7</sup> ê lāng chōechōe jiátsim. Lí sī i ê

bó, óh i kiá<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lò<sup>s</sup> sī ū hokkhì. Chiū m̄ng Lútô<sup>ˊ</sup> ê tōakiá<sup>n</sup> kóng, Lí miâ chòe símmih ? Ìn kóng, Góa miâ kiò Máthài.

Simtit kóng, Chit ê miâ sī chapjī \*sù[sú]t<sup>ˊ</sup>o tióngkan chítê, i chòe thiuhiong ê lâng, hō Chú kámhòa chiū itsim tè Chú, lí miâ ánni, tiòh óh i ê só chòe.

Koh m̄ng Lútô<sup>ˊ</sup> tējī kiá<sup>n</sup> kóng, Lí miâ símmih ? Ìn kóng, Góa miâ Satbójí<sup>n</sup>.

Simtit kóng, Chit ê miâjī ū ìsù, lí chai á m̄ chai ? Ìn kóng, Góa chai lah. Kóchá Ísekliat kok ū lâng miâ Ílī kaná, i ê bó miâ Khapná, bô kiá<sup>n</sup>, pekchhiat kiū Siōngtè hō i ū kiá<sup>n</sup>, āulāi si<sup>n</sup> chit ê kiá<sup>n</sup>, miâ Satbójí<sup>n</sup>, ìsù sī “kiū chiah tit tiòh”.

Simtit kóng, Bô chhò : Khapná púnjiân hēgōan nā si<sup>n</sup>kiá<sup>n</sup> beh tiàm tī tiānnih, chitsilâng hòksāi Chú. Satbójí<sup>n</sup> āulāi chòe kék hó ê lâng, tit tiòh Siōngtè ê béksī, chòe sianti. Góa siū<sup>n</sup> lí ê lāubú iáh sī kamgōan ēng lí kau hō Chú. Lí suibóng bô Satbójí<sup>n</sup> ê chāilēng kap i ê chithūn, lí kap i tâng miâ, tiòh óh i chīntiong hòksāi Chú.

Koh m̄ng Lútô<sup>ˊ</sup> tēsa<sup>n</sup> kiá<sup>n</sup>kóng, Lí miâ kiò símmih ? Ìn kóng, Miâ kiò Ioksek.

Simtit kóng, Sēngchheh lāi ū kúi lâng miâ ánni : thāuchit ê sī Ngákok ê kiá<sup>n</sup>, i ê tāichì lí lóng tiòh chai. I ê hia<sup>n</sup>tī chaplâng, chiong i bōe hō<sup>ˊ</sup>ī pang lâng chòe lópòk tī Phothêhoat ê chhùlāi, tú tiòh tōatōa ê bēhék, i putchí ū chatlō, bô lāsâm i ê phínhēng, lí óh i chiah sng sī hó, Sēngchheh lāi iā ū kúilâng kap lí siâng miâ mah ?

Ìn kóng, Ū Málā ê tiōnghu, koh ū Alīmáthài ê lâng, i sūichai Chú, thēnghāu Kiùchú siūhāi liáuāu, i chiong kakī ê bōng bāichòng Kiùchú.

Simtit kóng, Lí kóng bô chhò : in n̄nglâng iā sī hó lâng, lí m̄ thang kohū i ê miâ. Koh m̄ng Lútô<sup>ˊ</sup> tēsì kiá<sup>n</sup> kóng, Lí miâ chòe símmih ? Ìn kóng, Miâ kiò Ngákok.

Simtit kóng, che miâ iáh hó, iáh m̄ hó, lí chai á m̄ chai ? Ìn kóng, Góa ū thia<sup>n</sup>ki<sup>n</sup> lâng kóng, thāuchit ê miâ ánni sī Ísat ê kiá<sup>n</sup>, Ísò ê hia<sup>n</sup>tī. I púnjiân phiàn i ê hia<sup>n</sup>ko, tit tiòh hia<sup>n</sup>ko ê kegiáp, chòe tōakiá<sup>n</sup> ê bēnghūn. Ngákok n̄ngjī sī khiphiàn ê ìsù, āulāi inūi tit tiòh Siōngtè ê untián, ōe hóanhóe kóepì<sup>n</sup> chòe hó lâng, sói miâ ánni, iáh sng sī hó.

Simtit kóng, Lí m̄ thang óh i ê khiphiàn, tiòh óh i ê hóanhóe chiah sī hó. Lēnggōa iáu ū símmih chhutmiâ Ngákok mah ? Ìn kóng, Ū Kiùchú ê \*sù[sú]t<sup>ˊ</sup>o n̄nglâng lóng miâ kiò Ngákok : chit ê sī Iokhān ê hia<sup>n</sup>tī, hō Hilút ông thāsí : chit ê sī chòe Ngákok ê chheh ê.

Simtit kā Simchū kóng, Sèngchheh lāi suibóng bô lí ê miâjī, chiàu jī kóeseh, lí ê miâ iáh sī hó. Kiùchú ũ kóng, “Chūpi línbín ê lāng ũ hokkhì, āulāi tekhhak tit tiòh chūpi, línbín” Lí òe itsim chūpi khóanthāi lāng, chiah kap miâjī sa<sup>n</sup>háp. Lōnih tú tiòh símmih kiáujiáu, Chú tekhhak hūchhī lí, ittit chhōa lí kàu lōbé òe tit kì<sup>n</sup> Siōngtè, chiūsī tōa chūpi ê gōanthāu, simkoa<sup>n</sup> khòailòk.

Tāike iānlō<sup>1</sup> kiā<sup>n</sup>, iānlō<sup>1</sup> tâmlūn. Tījīnióng tùi Simtit kóng, Lín Khiāmbēng hū ũ chit lāng kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>1</sup>, miâ kiò Chūgê, lí bat i á m̄ bat ? Ìn kóng, góa putchí bat i. Hit ê lāng kék sēngsit, nāsī kap i kaupōe, putchí lôso.

Tījīnióng kóng, Lí kóng i ê khóansit bô chittiam<sup>1</sup> á chengchha, khókiàn lí chin bat i.

Simtit kóng, Beg tháithó m̄ bat i, góa púnjiân kap i chòe pēngiú, siōngsiōng chòetui. I siū<sup>n</sup> beh līkhui pún sóchāi ê sī, góa iáh kap i chòetui.

Tījīnióng kóng, Góa sī tùi Seksī ê chhū hōsàng i titthàu kàu Bôkiô hô.

Simtit kóng, Lí sàng i hiah hñg, i chái<sup>n</sup>iū<sup>n</sup> lôso, lí chūjiân chai ? Tījīnióng kóng, Heh sī ah ! Bô iàukín, góa òe thunlúntit, tng góa chit hō chithūn ê lāng, Chú siōngsiōng chiong che lāng hō<sup>1</sup> góa pōhō<sup>1</sup>.

Simtit kóng, I khíthāu ê tāichì góa chai, āulāi ê khóansit góa m̄ chai, chhiá<sup>n</sup> lí kóng hō<sup>1</sup> góan tāike thia<sup>n</sup>.

Tījīnióng kóng, Hit ê Chūgê suibóng kiā<sup>n</sup> che lō<sup>1</sup>, siōngsiōng kia<sup>n</sup>liáu bōetitthang kàu Sūnsoa<sup>n</sup>. Thia<sup>n</sup> lāng kóng lōnih ũ chōechōe chótòng, kia<sup>n</sup>liáu kakī lèkliōng títng bōe tiâu. Góa thia<sup>n</sup> lāng kóng i kàu Iuut ê khut, tūhia chhaputto tamkoh chit góeh jít, thókhui kiò khó<sup>1</sup> m̄ ká<sup>n</sup> kèkhì, suibóng khò<sup>n</sup> pátlāng kèkhì ; tiongan ũ lāng chhun chhiú bhe khan i, i iā m̄ ká<sup>n</sup> kè, iū m̄ khéng tòtngkhì. I kóng bōeōe kàu thi<sup>n</sup>siā<sup>n</sup>, iā tekhhak beh kiā<sup>n</sup> chīn chit tiâu lō<sup>1</sup>, kàu sí chiah soah.

Āulāi ũ chit chákhí putchí hó thi<sup>n</sup>, hutjiân hótá<sup>n</sup> kè Iuut ê khut. Suibóng kè liáu, kakī iáu ũ tāmphō giāugê chhinchhiū<sup>n</sup> bōe kèkhì. Góa phahsng i simlāi ũ chit ê Iuut ê thòkhut, nā m̄ sī ánni, bōeōe chit hō gīngái. Kàu óehmng pò<sup>n</sup> jít m̄ ká<sup>n</sup> phah mñg. Ū pát lāng lāi phah mñg, mñg khui, niū pát lāng jipkhì, Chūgê thèpō<sup>1</sup>, simlāi kóng, Kakī bōe khamtit jip chit ê mñg. I suibóng pí pat lāng seng kàu, iā pát lāng pí i tāseng jipkhi. I tī mñgkháu teh khiā ngiāuhngiāuh choah, koh m̄ khéng tòtngkhì, iā m̄ ká<sup>n</sup> phah mñg ; ũ chittiap<sup>1</sup> á kú, tì<sup>n</sup> hótá<sup>n</sup> ēng chhiú khinkhin<sup>1</sup> á phah mñg, ũ lāng khui mñg, i ũi kakī gīngái, iūgōan tóthè m̄ ká<sup>n</sup> jipkhì. Khui mñg ê lāng chhutlāi ngiāchih i kóng, Lí chiah siótá<sup>n</sup>, beh símmih tāichì ? Chūgê bô òe thang ìn i, leklòkhì thòkha. Khui mñg ê lāng khò<sup>n</sup> i ê khóansit, anùi i kóng, chòe lí hòngsim, mñg íkeng khui lah, thènghāu li jipkhì, jipkhì liáu thang tit tiòh hokkhì.

Chūgī pekhilāi, chit pi<sup>n</sup> jipkhì, chit pi<sup>n</sup> chhoah. Íkeng jipkhì òehmng, iáukú ū kiànsiàu ê ìsù, m̄ ká<sup>n</sup> kì<sup>n</sup> lāng. Khui m̄ng ê lāng lâu i tiàm, chhiá<sup>n</sup> i limchiáh, ēng òe anù i, āulāi chítiám i hótá<sup>n</sup> chìnchēng khì. Kàu Seksī ê chhù iā m̄ ká<sup>n</sup> phah m̄ng, hitsī thi<sup>n</sup>khì chhi<sup>n</sup>léng, jít té, mī t̄ng. I tiàm tī gōabīn ū chit n̄ng jít, sui jiān kò òehmng ê lāng línbín i, siá chit tiu<sup>n</sup> phoe hō i kau Seksī, thok Seksī hó khóanthāi i, phài chit ê thòtòng ê lāng póhō i, inūi i sī chhekchiáu'á tá<sup>n</sup> ê lāng ; i suibóng ū phoe, iā m̄ ká<sup>n</sup> phah m̄ng, chhaputto gō kàu tehbeh sí.

Chhàutúkhàm góa tī lāibīn, tui thang'á phāng khòa<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> ū lāng tī m̄ngkháu teh kiā<sup>n</sup>lāi kiā<sup>n</sup>khì. Góa chiah chhutlāi m̄ng i beh símmih tāichì ? I m̄ ká<sup>n</sup> kóng, lâu bàksái ; góa chai i tekkhak sī beh jip chit keng chhù, góa kóa<sup>n</sup>kín jipkhì ká Seksī kóng. Seksī kah góa chhiá<sup>n</sup> i jiplāi ; íkeng jiplāi, Seksī khóanthāi i putchí ū línbín ê ìsù.

Kàu chiáh p̄ng ê sí, ū chōechōe hó mih chhiá<sup>n</sup> i. Kàu chittiáp i chiong phoe hō Seksī, Seksī khòa<sup>n</sup> liáu kóng, Sók kiū ê tāichì, góa lóng únchún. Chūgī tiàm tī hia chōechōe jít, chiū chiàmchiàm hótá<sup>n</sup>, pí t̄aiseng ê sim khah khui. Góa ê Chú Seksī móasim chūpi, gū tiòh siótá<sup>n</sup> ê lông tēngpē línbín i, sói khóanthāi Chūgī tēngpē hó, Chūgī tiàm chia piànpiàn khòa<sup>n</sup> Seksī chhulāi ê mih. Kàu khísín ê sí, Seksī phài góa hōsàng i, koh ēng mih hō i ; góan n̄ng lāng chiū sa<sup>n</sup>kap khì, Chūgī bô símmih chhùichih, siōngsiông thókhù.

Kàu sipjìkè khangbōng ê sóchāi, i ū hoa<sup>n</sup>hí ê khóansit, khiā tīhia tiāmtiām khòa<sup>n</sup>, tiāmtiām siū<sup>n</sup>. Koh chìnchēng khì, hónghut ū khòailòk, kiā<sup>n</sup> kàu sa<sup>n</sup> ê sinsi kù tī chhiūnih ê sóchāi, i iū kakī gīngái kóng, Kia<sup>n</sup>liáu kakī āulāi ê kiatkiók chhinchiū<sup>n</sup> chí sa<sup>n</sup> lāng.

Kàu Kanlān soa<sup>n</sup>, i chiū<sup>n</sup>khì putchí khào i, iā m̄ chai kankhó, khòa<sup>n</sup> n̄ng chiah sai iáh m̄ kia<sup>n</sup>. I púnjiān chiong gōabīn ê kankhó chòe bô iàukín, sói hoanlôe, kia<sup>n</sup>liáu kàu lōbé Chú m̄ khéng siulū i.

Kàu Bíkiong ê sóchāi, inūi ū lāng póhō i, sói bô símmih iānchhiān, nāsī kakī kia<sup>n</sup>, tekkhak tamkoh s̄jít. Kàu lāibīn, góa chhōa i kap chhulāi ê lāng sa<sup>n</sup>bat, nāsī i ài kakī chēngchēng chē, kap t̄aíke kóngōe putchí kiànsiàu. Suibóng sī ánni, i putchí ài thia<sup>n</sup> hó òe, ū lāng kóng Chú ê tōlí, i chhēkhang chhēphāng khì thia<sup>n</sup>. Bíkiong sói ū hō lāng khòa<sup>n</sup> kóček kap chheh, i siōngsiông kì tī simlāi. Tui góa kóng i tī òehmng kàu Seksī ê chhù, ài ke tiàm kúinā jít, nā sī m̄ ká<sup>n</sup> kóng.

Góa kap i tui Bíkiong kàu Kukhiam, lohsoa<sup>n</sup> putchí úntàng. Hit sóchāi kap i putchí ū iān, hiānsī i suibóng bô chunkù, lóng bô iàukín, chhengchheng ài āulāi tit tiòh kiū.

Kè chia ê sí, khū tī thòkhanh, ēng chhùi chim hiah ê hoe ( Aiko 3 : 2729 ) . Ták jít cháchá khílai kiâ"kiâ" khòa"khòa".

Kàu Imē ê lāibīn, góa kia" i m̄ chūchāi. I siōngsiōng tōa sia" kóng, Mòkúi tekkhak òe lāi liáh góa. Góa ēng òe khng i, i m̄ thia". Ū chit hāng tāichì putchí kíkòai, góa kúinā pái tui chia kè, chíu sàng Chūgī chit pái putchí anchēng.

Chūgī ê tāichì nā beh siōngsè kóng, siu" tng, ta" koh kóng chit nng hāng chiū hó. I kàu Huhoa chhī lún bōe tiâu, hiah ê lāng só chòe bō háp tōlí, beh chhutlāt chótòng. Góa kia"liáu chháunāu khílai, lian i kap góa hō' lāng phah. I kiâ" kè Bèkhì tōe ê sí, putchí kéngseng, lóng bō ài khùn. Kàu Bòkiô hô, i putchí utbun kóng, Ta" kàu chia tekkhak tīmlun, lāi chia hng, òngbāng òe kì" tiòh Chú ê bīn, simlāi khòailók, íkeng tú tiòh chit hō, chiū bōe tit tiòh.

Koh ū chit hāng kíkòai, Chūgī kàu Bòkiô hô, hô ê chúí putchí khín, Chūgī khòaikhòai kèkhì. Góa tāseng m̄ bat khòa" che chúí hiah khín. I kè hô liáu, góa kap i sa"sī chiū kóng, Lí kàu thi"sia", hō' Chú siuliū lí. I òn kóng, Chú siuliū góa, góa tōatōa ū òngbāng. I íkeng kè hô, góa bō koh khòa" i.

Simtit kóng, Thia" lí ánni kóng, hit ê Chūgī sī tit tiòh hokkhì lah. Tījñióng kóng2, Tiòh, tui khíthau kàu lōbé, góa iah sī ánni phahng lah. I chòe lāng chūnsim kék sēngsit, tit tiòh lāng thià"thàng, nāsī i siōngsiōng iubun kakī bōe sòngkhòai, lāng chai i lôso. I pí pát lāng khah kia" hōanchōe, kakī siū khui bō iàukín ( Lómá 14 : 21 ) , chí kia" chòe tāichì hō' Siōngtè siūkhì, hō' lāng húipòng tōlí ( Iokpek 8 : 13 ) .

Simtit mng kóng, Chūgī phínhēng chia hó, siá"sū chitsilāng iubun ?

Tījñióng kóng, Chi❖❖u góa khòa" khílai, ū nng hāng iánkò : Chit ê sī i púnjiân ê sēngchēng khah m̄ phiauphiat, sói chhí"ngō' kakī ê chōe liáuāu, siōngsiōng iubun, chit ê sī Siōngtè ê chí. Sēngtō' ê tiongkan ū hoa"hié, ū iubunê, chhinchhiū" teh pūn gákkhì ū kōai" sia"ê, ū kē sia"ê, iah ū hó thia"ê, iah ū bō símmih hó thia"ê, háp chòe chit tui, chūjiân chiá" chiáuchng ê gákkhì. Chūgī ūi tiòh chai chōe ê iubun, thang pí m̄ hó thia" ê gákkhì. Chiong chēng sēngtō' háp chòe chit tui, ūe thókhui, ūe hoa"hié, chiū òe hiánchhut Chú ê ēngkng. Koh, gákkong tiāuhô gákkhì ê sia"im, ū tāseng āulāi ê chhūsū. Tekkhák tiòh pūn kē sia", āulāi chia pūn kōai" sia". Siōngtè tiâu hó sēngtō' ê sim, thang kui ēngkng hō' I, iah tekkhak hō' lāng tāseng iubun, jiānāu hō' lāng anlók. Hit ê Chūgī m̄aupēng sī khah kèthau ê hōanlò, thēngāu sí ê jít, chiah chai tit tiòh tōatōa ê khòailók.

Simtit kóng, Chiàu lí só kóng, hit ê Chūgī putchí ū chīntiong ê sim. Chiū" Kanlān soa" ê kankhó, tú tiòh sai ê hiongok, kè Huhoa chhī háimhiám hō' lāng

phah, i lóng hótá<sup>n</sup> m̄ kia<sup>n</sup>. Chí kia<sup>n</sup> hōanchōe, kàu lōbé Chú m̄ siuliū i, hō i lóh tēgék.

Tìjñióng kóng, Lí kóng bô chhò, i chòe sèngtō<sup>˙</sup> m̄ sī bô chīntiong ê sim, sī giāugū kakī m̄ sēngsít.

Lútō kóng, Thia<sup>n</sup> lín gīlūn Chūgī ê tāichì, góa ê sim tit tiòh anùi. Góa iáh siōngsiōng giāugū kakī m̄ sēngsít, kia<sup>n</sup>liáu Chú m̄ siuliū góa. Chóngsī i pí góa ũ nñg hāng bô siosiang : I ê iubūn sī lōchhutlái, góa ê hōanlò sī khng tī simlāi. I kàu chiapláp kiā<sup>n</sup> lō<sup>˙</sup> ê lāng ê sóchāi, suibóng kék khó<sup>˙</sup> m̄ ká<sup>n</sup> phah mñg, nāsī góa jú kankhó<sup>˙</sup>, jú kín phah mñg ; chit nñg hāng kap i bô sa<sup>n</sup>tāng.

Simchū kóng, Góa siū<sup>n</sup> góa ê simsū, iáh ũ chittiam'á chhinchhiū<sup>n</sup> Chūgī ê, góa bô kia<sup>n</sup> pát mñh, chí kia<sup>n</sup> Chú m̄ chún góa tiàm thiantōng, kakī phahsng nā òe tit tiòh thiantōng ê hokkhì, suijiān pāngsak sèkan lóngchóng ê hó, góa iáh kamgōan.

Máthài kóng, Góa kia<sup>n</sup>liáu bōeōe tit tiòh kiù, kakī giāugū bōe tit chòe sèngtō<sup>˙</sup>. Khò<sup>n</sup> Chūgī ũ chit hō sim, kàu bé òe tit tiòh hokkhì, góa ñgbāng kakī iáh thang tit tiòh hokkhì.

Ngákok kóng, Góa siū<sup>n</sup> lóng bô chittiam'á iubūn kia<sup>n</sup>hiā<sup>n</sup>, m̄ sī hō Sèng Sīn kámhòa. Nāsī hō Sèng Sīn kámhòa, bô chit lāng bô iubūn kia<sup>n</sup>hiā<sup>n</sup>, lāng ũ chit hō simkoa<sup>n</sup>, chiū òehiáu kèngui Siōngtè.

Tìjñióng kóng, Ngákok ê òe putchí tiòh ; lāng chai ũ chōe, kia<sup>n</sup>liáu chōe ê pòèng, chiū òe kèngui Siōngtè, m̄ ká<sup>n</sup> ùikéh I. Nā tāseng bô sèngtō<sup>˙</sup> ê hōanlò kàu āulái bōeōe ũ sèngtō<sup>˙</sup> ê anlók.

Góa bāngkì<sup>n</sup> Lútō hiah ê lāng kap Tìjñióng, Simtit, iānlō<sup>˙</sup> kiā<sup>n</sup>, iānlō<sup>˙</sup> kóngōe, kóng liáu Chūgī ê tāichì, Simtit kóng, Góa tāseng tú tiòh chit lāng miā kiò Chūpō, i kakī kóng, sī kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lōē, góa phahsng i m̄ sī tui òehmñg lâiē.

Tìjñióng kóng, Lí mñg i á bô ? Simtit kóng, Góa mñg i chit nñg pái, i lóng m̄ kóng tui tálòh lâi. Kakī liáh chòe tiòh, m̄ khéng jīn chhò, ũ lāng khng i iáh m̄ thia<sup>n</sup>, kakī ài chòe chiū chòe.

Tìjñióng mñg kóng, Chūpō thàn símmih tōlí ? Lí kán chai. Simtit kóng, I kóng thàn tāseng kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>˙</sup> ê lāng ũ hó ê só chòe, lán tiòh òh i ; i ũ símmih kèsit, lán òh i ê khóan khì chòe, iáh bô iàukín. In hó ê tiongkan, suibóng ũ m̄ hó, iáu òe tit tiòh kiù, lán ánni iáh thang tit tiòh kiù.

Tìjñióng kóng, I ê òe árchái<sup>n</sup>iū<sup>n</sup> kóng ? Kóchá ê sèngtō<sup>˙</sup> iáh ũ lāng hōanchōe, lán nā m̄ kéngséng, bōe biántit chhinchhiū<sup>n</sup> i chitiū<sup>n</sup>, siatsú ánni kóng iā thang. Góa khò<sup>n</sup> Chūpō só kóng m̄ sī ánni, chiàu i ê ìsù, sī chún lāng òh sèngtō<sup>˙</sup> ê chhò.

Simtít kóng, Lí ánni phahsng sī tiòh, i ũ chit hō ê sim, koh ũ chit hō ê só' chòe.

I kóng, kóchá ê sī, Siōngtè só' thià<sup>n</sup> ê Tāipit ông kià<sup>n</sup> imlōan, i iā thang òh  
i. Koh Sólô

bùn ông ũ chit chheng ê bó', iah thang òh i. Koh, Satliáp kap khiohchiá Sipláh Pō'á, chham Latháp lóng ũ kóng pèhchhat, i iā thang òh i. Kó \*sù[sú]t'ò' chiàu Kiùchú só' hoanhù khi khan pát lāng ê lū lāi ēng, i iā thang chhinchhái khi khan lāng ê lū lāi ēng. Koh, Ngákok ēng khiphiàn ê hoattō', tit tiòh lāupē hō' i tōa hia<sup>n</sup> ê kegiáp, i iah thang òh i ê khiphiàn.

Tijñióng kóng, I chinchià<sup>n</sup> sī ánni kóng á m̄ sī ? Simtít ìn kóng, chià<sup>n</sup>sī.

Tijñióng kóng, Chūpō ê òe sitchāi sī khò<sup>n</sup>.

Simtít kóng, I iah ũ chit ê piānpok, góa kóng hō' lí thia<sup>n</sup>. I m̄ sī kóng, sūipiān lāng thang òh sèngtō' ê chhògō', chiàu i ê òe tekkhak tiòh ũ bó' sèngtō' ê tekhēng, chia<sup>n</sup> m̄ kia<sup>n</sup> bó' sèngtō' ê kèsit.

Tijñióng kóng, I suibóng ũ che piānpok, bēngpèk ê lāng lóng kóng i bô lí. Kóchá chhutmiá ê sèngtō' hōanchōe, sī inūi hit sī siū bēhèk, m̄ sī kóng hōanchōe bô iàukín. Khò<sup>n</sup> in hōanchōe liáuāu, árchái<sup>n</sup>iū<sup>n</sup> hōanchōe, árchái<sup>n</sup>iū<sup>n</sup> iubūn chiū chai lah, beh tháithó ũ chhinchhiū<sup>n</sup> Chūpō kò<sup>i</sup> khi hōanchōe nih ? Píphēng kiā<sup>n</sup> lō' ê lāng ũ tú tiòh hong, hō', ũê tú tiòh pò<sup>n</sup> soh, pò<sup>n</sup> tó tī thòkhi<sup>n</sup>nh, lóng bô tiâuikò' thiàulòhkhì. Siatsú nā ài ánni, chiūsī chhinchhiū<sup>n</sup> ti chitpoa<sup>n</sup>iū<sup>n</sup>, m̄ sī lāng lah. I phahsng lāng òh sèngtō' ê kèsit, iáukú ũ sèngtō' ê tekhēng sī kakī phiàn.

Hit ê kò<sup>i</sup> òh sèngtō' hōanchōeê, bēngbēng bô sèngtō' ê phínhēng. Píphēng káu chia<sup>n</sup> gíná pàngê, ánni i òetitthang kóng i chòe lāng mah ? Phái<sup>n</sup>lāng khi òh sèngtō' chhògō' ê pháí<sup>n</sup>, kiám òe kóng sī sèngtō' mah ? Chūpō chinchià<sup>n</sup> sī bô lí.

Simtít kóng, Lāng kóng i bô chènglí, i chiū kóng, Hólāng suibóng bô chhinchhiū<sup>n</sup> góa ánni kóng, in ê só' chòe tútú sī òh sèngtō' ê kèsit, i sī khòsī simhui. Góa sī chhùi, sim itiū<sup>n</sup>, kiám bô khahiā<sup>n</sup> i mah ?

Tijñióng kóng, I ánni kóng, chinchià<sup>n</sup> sī kiōngsū toát chènglí. Lāng chhùilāi kóng bó' hāng sū chòe liáu ũ chòe, kohchài khi chòe, chinchià<sup>n</sup> sī ũ chòe, chóngsī khi chòe hit ê pháí<sup>n</sup>, koh chhùilāi kóng, ánni chòe bô chòe, kiám m̄ sī chòe tēngpē tāng mah ? Chūpō kóng, Lāng sī khòsī simhui, lāng tàutí ũ chit hāng hó, i kakī kóng, sim, chhùi chitiū<sup>n</sup>, lóngchóng sī m̄ hó. Sèngtō' ngójiān ũ kèsit, chinchià<sup>n</sup> òe liānlūi lāng òh pháí<sup>n</sup>, nāsī Chūpō hit téng lāng kóng hōanchōe bô iàukín, kho khah tēngpē liānlūi lāng òh pháí<sup>n</sup>.

Simtì kóng, kiâ<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lôê, tióngkan ù lêng sui<sup>n</sup>jiân bô kóng Chūpō hit hō ê òe, kia<sup>n</sup>liáu i ù chit hō sim, lán chhùilāi bô kóng i ê òe, simlāi m̄ thang chūn hit hō ê ìsù.

Tìjñióng kóng, Lí kóng bô chhò, lán ê số kóng, số kiâ<sup>n</sup> kap i bô siāng, simlāi tekkhak kap i bô siāng.

Lútô kóng, Sèkan lêng ê ìkiàn putchí kíkòai. Góa bat thia<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> chit lêng, i kóng lêng kàu lîmchiong ê sî, chia<sup>n</sup> hóanhóe kui Chú iáh bōe tí.

Tìjñióng kóng, Beh tháithó ù chit hō tōlí? Píphēng ù lêng beh chhutgōa, ù iàukín ê tãichì, bô chá khi pān, thènghāu khísìn ê síchūn chia<sup>n</sup> siū<sup>n</sup> beh khi chòe, kiám m̄ gō<sup>n</sup> tãichì mah?

Simtít kóng, Sī ah; lêng ánni iânchhiân hóanhóe kóepì<sup>n</sup>, m̄ nā kia<sup>n</sup>liáu bōe kàu, iáukú lán ê hóanhóe sìn Chú, lóngchóng óakhò Sèng Sîn kámhòa. Sèng Sîn cháchá beh kámhòa lán, lán bô thàn, kàu chittiap chia<sup>n</sup> beh thàn, chí kia<sup>n</sup> Sèng Sîn lîkhuì lán. Góa khòa<sup>n</sup> lôachōe lêng, ù lêng tãiseng kiâ<sup>n</sup> che lô<sup>n</sup> putchí chhutlât kiâ<sup>n</sup>, lóng bô lêng jip i òe tiòh, bô phe āulāi pò<sup>n</sup>lō<sup>n</sup> soah, bōeōe kàu thi<sup>n</sup> ê Kalâmtoe.

Ù lêng khíthâu kiâ<sup>n</sup> lô<sup>n</sup> chhinchhiū<sup>n</sup> m̄ ài kiâ<sup>n</sup>, bô phahsng āu tek lâi ù chikhì òe chiâ<sup>n</sup>, kàu bé chòe thi<sup>n</sup>siâ<sup>n</sup> ê pehsì<sup>n</sup>. Ù lêng khíthâu liòh<sup>n</sup>’á sìn ù thiantông, kiâ<sup>n</sup> putchí hng, tútú beh kàu, koh tòtnglâi, kóng bô thiantông.

Iáh ù lêng hótá<sup>n</sup> phínphóng i kakī, lōnh tú tiòh tuiték ê lêng khak beh iâ<sup>n</sup> i, āulāi suibóng bô gū tiòh, ù lêng hoah i, chiū kia<sup>n</sup>, tòthè. Khòa<sup>n</sup> hit lêng ê khóansit, lêng ê simkoa<sup>n</sup> sī bōe khòtit, tiòh choansim óakhò Chú, chia<sup>n</sup> bōe pò<sup>n</sup>lō<sup>n</sup> soah.

Tāike koh chinchēng kiâ<sup>n</sup>, hutjiân ù chit ê lêng tui<sup>n</sup>bīn cháulāi kóng, Lín nā beh óahmiā, kín siū<sup>n</sup> hoattō<sup>n</sup> siámpī, chēngbīn ù chhát lâi lah.

Tìjñióng kóng, Kia<sup>n</sup>liáu sī tãiseng chhiú<sup>n</sup>. Siáusiū<sup>n</sup> hiah ê lêng, bô iáukín ah, lán óakhò Chú títék in òe tiâu, chòe lán kiâ<sup>n</sup>. Tāike chú<sup>n</sup>sòe khoa<sup>n</sup> bô chhát, kiámchhái hiah ê chhát chai kiò ù lêng pòhō<sup>n</sup>, m̄ ká<sup>n</sup> lâi, khi chhiú<sup>n</sup> pát lêng iáh ká<sup>n</sup>.

